真道理性 真愛台灣
中時電子報
chinatimes.com

韓国 MERS 高校生初の感染者

中時電子報 www.chinatimes.com 2015-06-09 04:10 黄文正 / 綜合報導

南韓当局は、**8** 日、**MERS** 感染者は、初の高校生患者を含めて新たに **23** 名が増え、**5** 月 **20** 日に韓国で流行が始まってからこれまでの単日での増加者数が最高となったと発表。 これまでのところ感染者数は **87** 名に達し、うち **10** 名が比較的重篤な状態にある。

この他、**MERS** 第 **84** 号患者となる老人（**80** 歳）が、大田市大清病院で **6** 番目の死亡患者となったが、第 **36** 号患者（**82** 歳）に次いで大田市で死亡した第 **2** 番目の患者となった。 これまでの韓国 **MERS** の致死率は **6.9**%となり、**6** 名の死亡者中、多くが **70** 歳超の年長者で、一人だけが **57** 歳だ。

南韓の **MERS** 確診患者は **87** 名に達し、サウジアラビアに次ぐ世界第二位の流行国となった。 が、南韓保健福祉部の文亨杓長官は、**8** 日、国会で「**MERS** の流行は本日がきっとピークであり、明日或は明後日以後の患者発生は緩むだろう」と語った。

南韓で初の二十歳以下の **MERS** 確診患者が見つかったが、患者はソウル市の男子高校生（**16** 歳）。 **27** 日二病院で **MERS** 感染した。

保健福祉部は、新たに増えた **23** 名の確診患者中 **17** 名はソウル南部にある三星ソウル病院で発生、同病院では既に **900** 名近い患者と職員が隔離観察を受けており、あと数日内にはさらに多くの患者が出ることが予想される。 **MERS** 流行の第一の病院となった平澤聖母病院では、趨勢は安定している。

流行蔓延に伴い、南韓教育部は **8** 日、学校 **1869** 校を休校とし、休校になっていない学校では学生たちが登校時にゲートで体温測定器を通らなければならず、軽微な発熱がある者は即刻自宅に戻すと発表。当局は、**MERS** 確診患者の出入りする病院は **6** 市・道の **29** 病院となったと発表。 隔離対象者数は **2508** 人、**583** 人が隔離解除された。

南韓で流行している中、良い情報もある。 第 **5** 号患者が **8** 日に治癒して退院、これで治癒した患者数は **2** 人になった。第 **5** 号患者とは、**50** 歳の医師で、彼は大官位士協会のインタビューを受けた際に、**MERS** の症状はインフルエンザより遥かにひどいものだと語った。
彼は、発熱と筋肉痛が出てから **3**～**4** 日には堪らなくなり、**5** 日目からは熱がひき、状態は明らかに好転、**7** 日目になって症状が全て消えた。 もう一度だけ **40** 度の高熱をぶり返したが解熱剤服用後すぐに体温が下がったと語る。
主治医は、第 5 号患者は体が健康で、早期に症状が見つかり検査を受けていたため、速やかに診療を受け健康を取り戻せたのだと語る。
WHO の福田敬二事務局長補は、考察団を率いて **8** 日午後ソウルに飛来、**9** 日から南韓当局と共同で **MERS** 流行状況を考察、関連の評価をしてアドバイスをした。
WHO のマーガレット・チャン事務局長は、**8** 日、韓国聯合通信社の訪問を受けた際に、南韓政府は **MERS** 患者を収容する病院数を減らし、国民と MERS 患者の接触機会を減らし、流行の拡散リスクを減らすべきだと語った。
MERS ウィルスのワクチンの研究開発状況について、マーガレット・チャン事務局長は、**WHO** は直接的にはワクチンの研究開発活動には参画していないものの、一部ワクチンは既に臨床試験の段階にあり、研究開発機構による **MERS** ウィルスのワクチン開発に積極的に後押しをすると語った。

http://www.chinatimes.com/newspapers/20150609000427-260102

:::::::::::::::::::::::::::::::: 以下は中国語原文 ::::::::::::::::::::::::::::::::

南韓 MERS 首見高中生感染

中時電子報 www.chinatimes.com 2015-06-09 04:10 黃文正 / 綜合報導

南韓當局 8 日公布，中東呼吸症候群冠狀病毒感染症（MERS-CoV）確診病例新增 23 例，包括首位高中生患者，這是南韓自上月 20 日疫情爆發迄今，單日新增確診人數最多的一天。截至目前，確診病例累計 87 例，其中 10 名患者病情較嚴重。

另外，MERS 第 84 例、80 歲確診老翁 8 日上午在中部大田市大清醫院病故，他是第 6 起死亡病例，也是繼 82 歲第 36 例之後，在大田市死亡的第 2 名確診患者。目前南韓 MERS 致死率達 6.9%，6 名死亡患者多是逾 70 歲年長者，只有一人是 57 歲。

南韓 MERS 確診患者增至 87 人，病例數僅次於沙烏地阿拉伯，列世界第二。不過，南韓保健福祉部長官文亨杓 8 日在國會表示：「MERS 疫情今天應該是最高峰，明天或後天起就可能出現緩和。」

南韓出現首位 20 歲以下的 MERS 確診病例，患者是就讀首爾市高中的 16 歲男學生，他上月 27 日在醫院感染 MERS。衛生當局說，這名高中生 6 月 1 日過後就沒再發燒，症狀較為輕微。官員強調，男學生一直在住院，不可能傳染給學校的同學。

保健福祉部表示，新增 23 起確診病例中，17 例發生在首爾南郊的三星首爾醫院，目前該醫院已有近 900 名病人與員工接受隔離觀察，預料接下來幾天會出現更多病例。至於第一家傳出 MERS 疫情的京畿道平澤聖母醫院，疫情已趨穩定。

隨著疫情蔓延，南韓教育部 8 日宣布 1869 所學校停課，至於未停課的學校，學生到校時須在大門口量耳溫，發現輕微發燒者立刻送回家。當局宣布，MERS 確診患者出入醫院增至 6 個市和道的 29 家醫院。隔離對象增至 2508 人，583 人解除隔離。

南韓疫情也傳出好消息，第 5 例 MERS 確診患者 8 日痊癒出院，使康復患者數增至 2 人。第 5 例患者是一名 50 歲醫師，他在大韓醫師協會接受採訪時說，MERS 症狀並不比流行性感冒更厲害。

他說，剛開始 3、4 天因發燒和肌肉痠痛，感覺很難受，但從第 5 天起開始退燒，狀態明顯好轉，到第 7 天症狀幾乎全部消失。雖然曾一度高燒至 40 度，但服用退燒藥後，很快就降低體溫。

主治醫師說，第 5 例患者原本身體健康，且早期發現症狀並接受檢查，因此得到及時診療而重獲健康。

世界衛生組織（WHO）副祕書長福田敬二率領考察團 8 日下午飛抵首爾，最快 9 日起將與南韓當局共同考察 MERS 疫情蔓延情況，並提供相關評估與建議。

WHO 祕書長陳馮富珍 8 日接受韓聯社訪問時表示，南韓政府應減少收治 MERS 患者的醫院數，減少民眾與 MERS 患者的接觸機率，降低疫情擴散風險。

針對 MERS 病毒的疫苗研發情況，陳馮富珍表示，WHO 沒有直接參與傳染病的疫苗研發工作，但部分疫苗已處於臨床試驗階段，WHO 將積極鼓勵研發機構開發針對 MERS 病毒的疫苗。

20150609A 韓国 MERS 高校生初の感染者（中時電子報）